

[www.BibleForChildren.org](http://www.BibleForChildren.org)

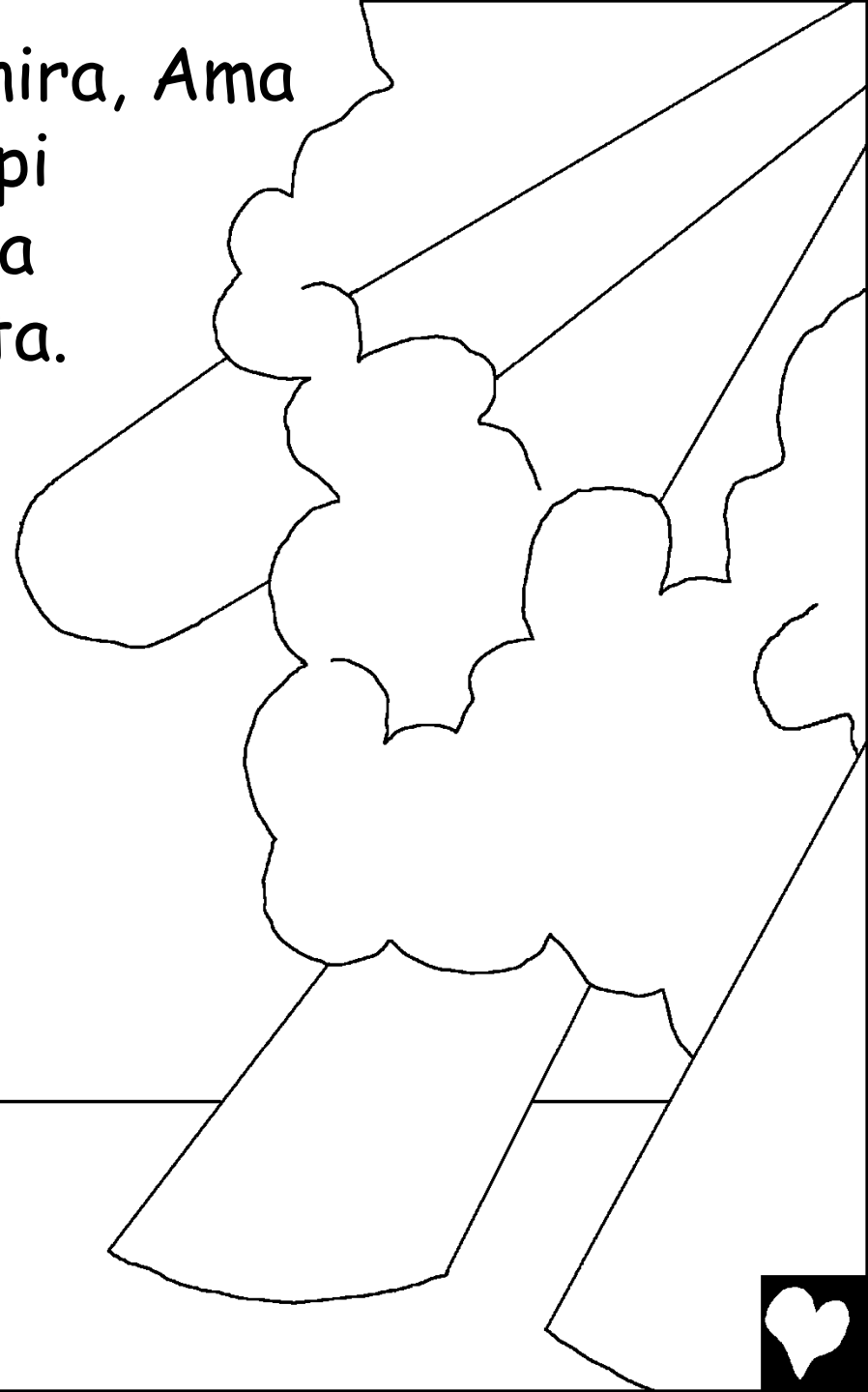
# San Mateo 1



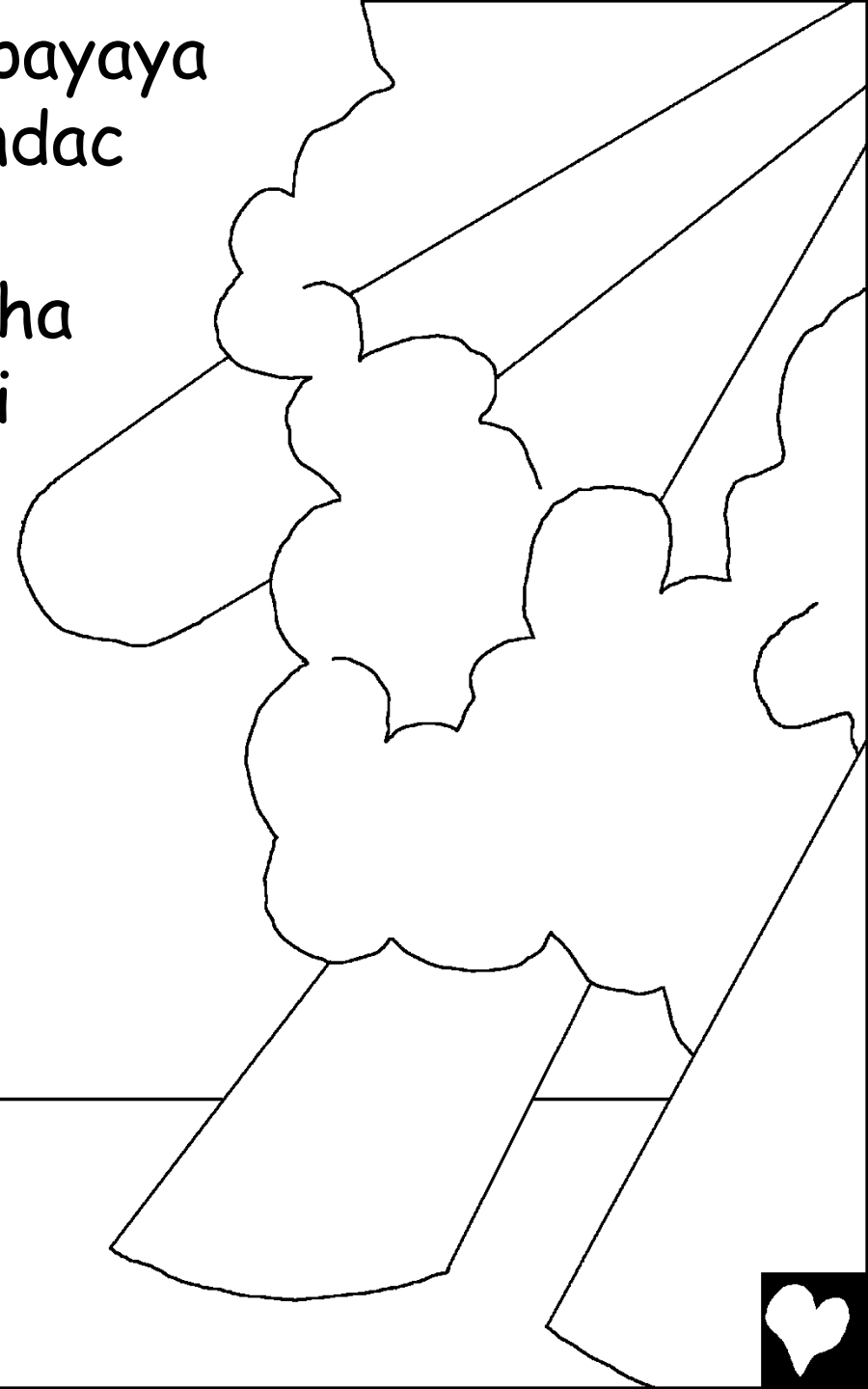
Sucta quillahuasha Dios paihua angel Gabrielta  
provincia Galileama cachara Nazaret nishca llactama.  
Paita cachara shuc Maria nishca malta huarmi huagma.  
Chi huarmiga ñaupac causac israelgunata mandac rey  
amu David manda mirai mara, Jose nishca runa  
tapushca mara.



Pai chasna yuyariucpi angel nira, Ama  
manzharichu Maria. Diospacpi  
balichishca mangui. Huahuata  
huahuayangumi, carihuahuata.  
Paita Jesus nishcata  
shutichingui. Pai yapa ali  
mandac amu tucungami.  
Jahuapachai Diospa Churi  
nishcami anga.



Camba churi paihua huañuc apayaya  
rey amu Davidcuintallata mandac  
tucunga jatun Dios  
munashcaraicumi. Chasna rasha  
tucui israel runagunata huiñai  
mandagmi tucunga. Pai  
mandanaga ima uraspas  
mana tucuringachu.



Chita uyasha Maria angelta rimashca,  
Cari illac mani. Imasata ñucaga  
huahuayasha cari illacca. Angel  
randi paita rimashca, Diospa  
Samai cambagmami shamunga.

Jatun Diospa  
ushaihuanmi  
puyucuinta  
cataitucungui.

Chimanda can  
huahuayangaraushca  
churiga jucha illac

manga, Diospa  
Churi man  
nishca tucunga.



Angel cuintashcahuasha mana unayasha  
Maria Judea provinciama shuc llactai rira  
urcu partita. Chima pactasha Zacariaspa  
huasima yaicusha Isabelta  
saludara. Saludashcata  
Isabel uyacpi paihua  
huicsa ucuibi auc  
huahua cushparira.



Isabel Diospa Samaihuan yaicushca asha  
cushihuan rimashca, Tucui  
huarmigunamanda Dios canda  
mas yali balichishca  
mangui nira. Camba  
huahuas Diospacpi  
balichishcami  
saquiringa.



Jesucristo pagarishcaga  
casna mara: Paihua mama  
Mariaga Jose tapushca  
asha paihuan chara mana  
llutariushcallaita Diospa  
Samai ushahuan  
huicsayara. Ñáa  
paihua cari tucuna  
Josega Diospacpi  
ali runa ara.



Alita pactachic asha pai  
tapushca huarmi Maria  
huicsayuc tucushcata  
yachasha paita saquinata  
yuyarira. Chasna ashallata  
tucui runa ñaupacpi  
paita pingachinata  
mana munasha,  
chunllamanda  
saquinata yuyarira.



Chasna pai yuyariushcai shu tuta muscuibi Diospa  
angel ricurimusha paita nira, mandac rey amu  
Davidmanda mirai Jose, ama manzhaichu  
camba huarmi Mariata japingahua. Chi  
paihua huicsaibi tiyac huahuaga  
Diospa Samaimandami. Paiga shuc  
cari huahuata pagarichingami.



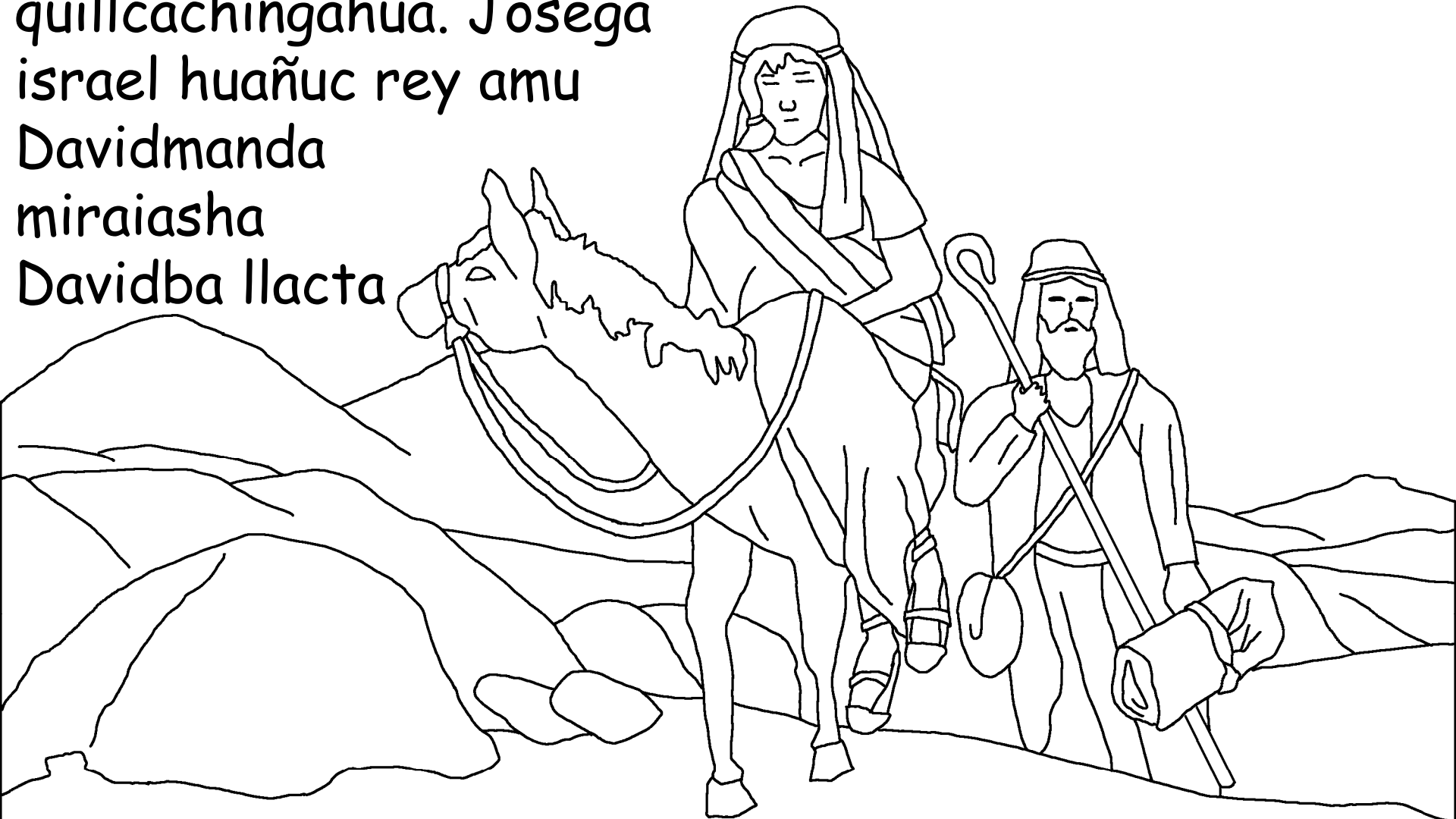
Chi huahuataga Jesus nishcata shutichingui, paihua  
runagunata juchamanda quishpichingaraushcamanda  
chasna shutichingui, nira. Jose  
puñushcamanda niccharisha Diospa  
angel rimashcata pactachisha Mariata  
japira paihua huarmi tucuchun nisha.  
Paihuan chara mana llutarishca agllaita  
Maria punda cari huahuata  
pagarichira, paitaga  
Jesus nishcata  
shutichira.



Chi huatagunaibi romano jatun amu Cesar Augusto  
nishcaga tucui runagunata mandashcami gubirnu  
quillcaibi shutigunata  
apuntachun nisha.



Chi amu chasna mandacpi tucui runaguna paiguna  
huañuc apayayahua llactama rina ashcauna  
quillcachingahua. Josega  
israel huañuc rey amu  
Davidmanda  
miraiasha  
Davidba llacta



Belen nishcama rina ashca.



Chasna asha provincia Galileamanda, paihua quiquin  
Nazaret nishca llactamanda llucshisha provincia  
Judeama, Belen llactama  
rishca. Chima rishcami  
shutita  
churachingahua  
pai tapushca



huarmita  
pushasha.

Mariaga huahuayangamiraushca.



Paiguna Belen Ilactaibi  
tiyaushcai huahuayana  
uras pactara.



Chasna acpi Maria huahuayara cari huahuata paihua  
punda huahuata. Jatun puñuna huasibi tapacta  
ashcamandami huagra huasibi  
huahuayara. Huahuayasha paihua  
churi huahuata  
pindulihuan  
pillusha  
huagra  
micuna



batiaibi churara.



Chi tutallata Belen llacta mayanbi ovejata cuiraccuna  
chushac pambaibi paiguna ovejagunata cuirasha  
tiyashcauna. Cungaimanda

paigunahuacpi Diospa

angel

ricurimushca.

Ricurimucpi

Diospa

sumacca chi

runagunahuacpi

muyucta punzhán

ricurishca.



Chasna tucucpi yapa manzharishcauna.  
Randi chi angel paigunata rimashca,  
Ama manzharinguichichu. Uyaichi.

Ali cushi shimita  
cangunata  
cuintangahuami  
shamuni,  
tucui

runagunata  
cushiyachingahua.



Cunan tuta Davidba llactaibi cangunata quishpichic  
pagarishcami. Paiga Cristo nishca jatun amumi. Chasna  
acpi casna ricusha yachanguichimi,  
chi huahuaga huagra

batiaibi  
pillushca  
siriutami  
tupanguichi  
nira.



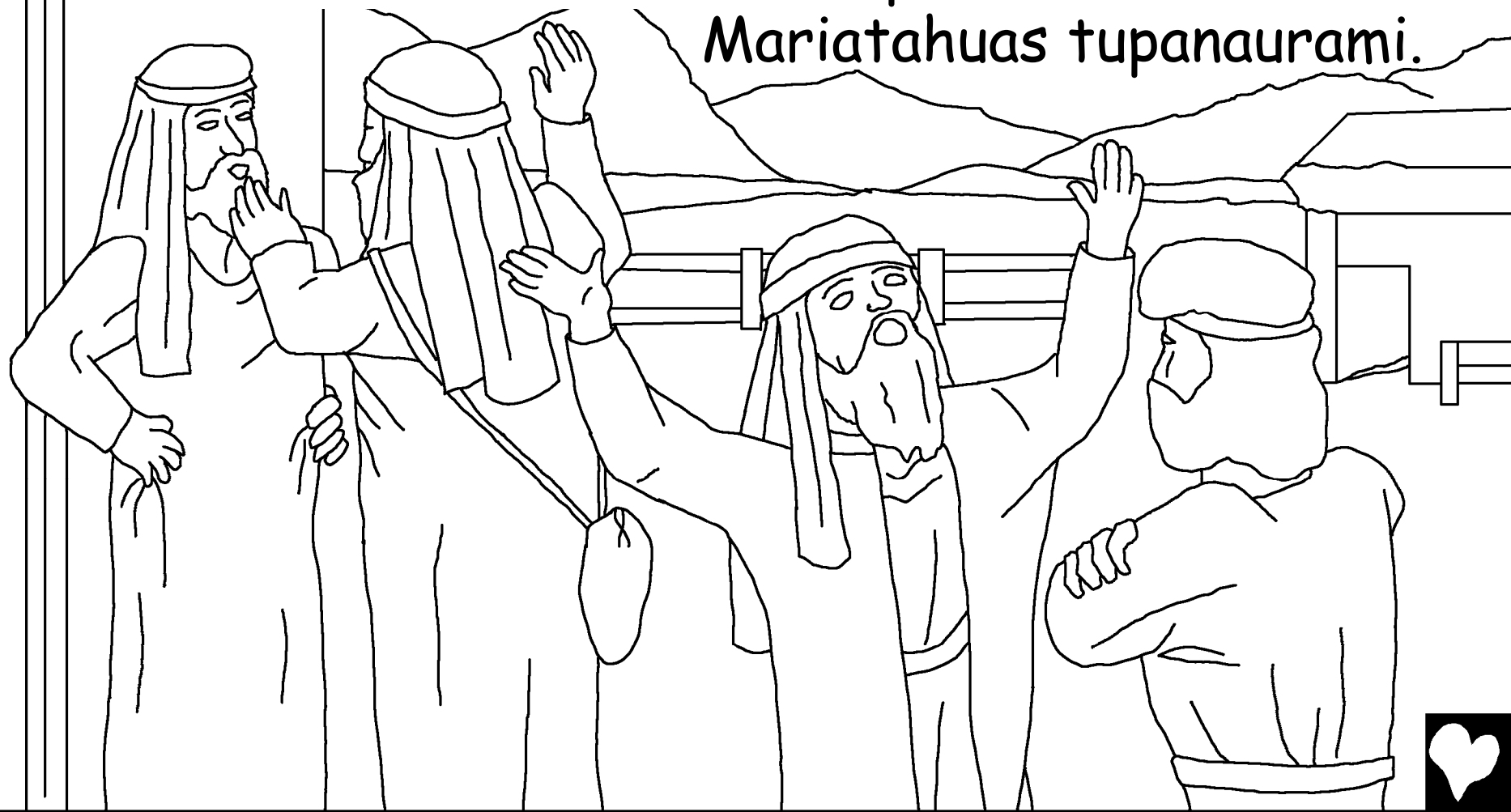
Cungaimanda chi angelhuan yapa ashca angelguna  
ricurimushcauna. Ricurisha Diosta  
alabasha rimashcauna: Tucui  
jahuapachai auccuna Diosta  
alabashca



achun. Cai  
pachaiga tucui  
Diosta cushiyachic  
runaguna cungaila causanauchun.



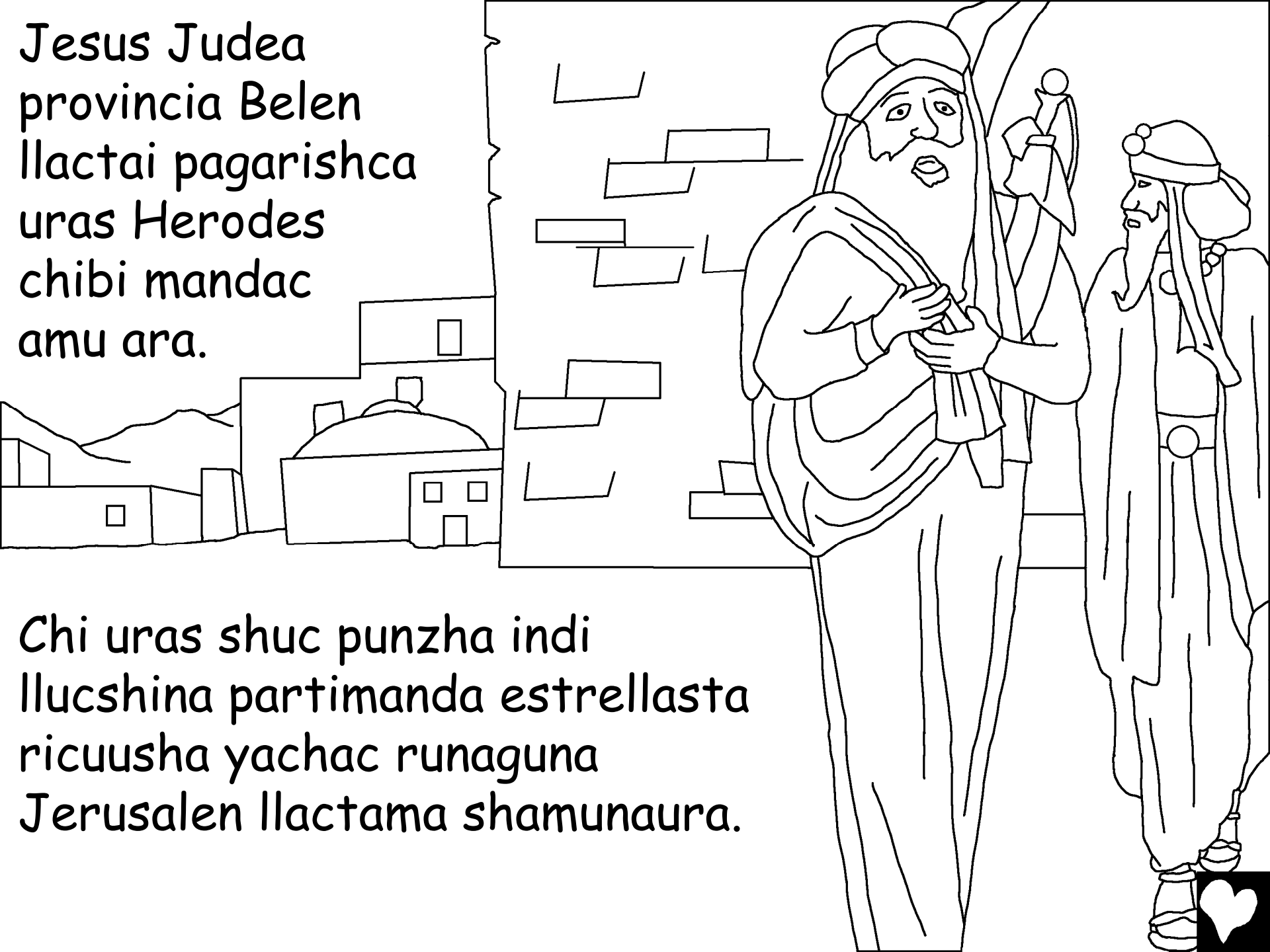
Angelguna chasna rimasha jahuapachama  
bulltiashcahuasha chi ovejata cuiraccunapura  
cuintanacushcauna, Jacuichi Belen llactama  
ricungahua Dios ñucanchima rimashcata. Chasna  
cuintasha huairashina risha pactasha Joseta  
Mariatahuas tupanaurami.



Chasnallata chi huahuata huagra batiaibi  
siriucta ricunaurami. Chita ricusha risha  
angelguna huahuamanda rimashca  
shimigunata tucui runagunama  
cuintashcauna.



Jesus Judea  
provincia Belen  
llactai pagarishca  
uras Herodes  
chibi mandac  
amu ara.



Chi uras shuc punzha indi  
llucshina partimanda estrellasta  
ricuusha yachac runaguna  
Jerusalen llactama shamunaura.



Pactamusha  
tapunaura,  
Israelgunata  
mandac jatun  
amu cunanlla  
pagarishcaga

maibitaun. Indi llucshina  
partibi paihua estrellasta  
ricushcanchi. Chimandami paita  
alabangahua shamunchi ninaura.



Chita uyasha Herodes  
yachaccunata pacalla  
cayasha, Ima  
urasmandata chi  
estrellas  
ricurimushcata  
ricuranguichi,  
nisha tapura.

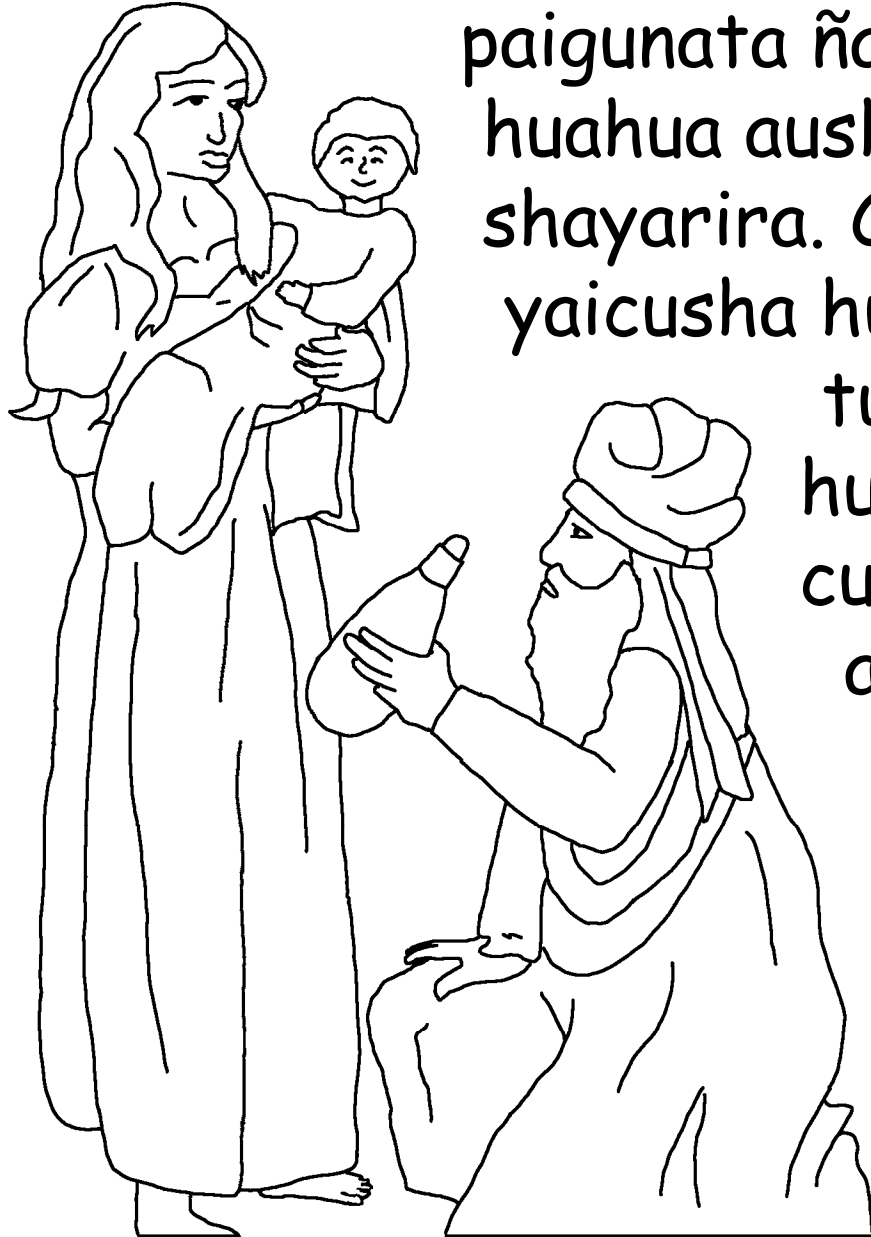


Tapushcahuasha paigunata  
Belen llactama cachara  
chasna mandasha, Chi  
huahuata mascagrichi.  
Paita tupasha ucta  
cuintahuac shamunguichi  
ñucahuas paita  
alabagringahua.



Pai rimacta uyasha chi yachaccuna rinaura. Paiguna  
ñaupa ricushca estrellasca cutillata ricurisha

paigunata ñaupasha rira,  
huahua aushca huasi cuscai  
shayarira. Chi huasi ucuma  
yaicusha huahuata mamandi  
tupanaura. Chi  
huahua ñaupacpi  
cungurisha paita  
alabanaura.



Chihuasha bultsagunata pascasha paiguna apamushca  
curita, incienso nishca balic asnaccunatas, mirra

nishca balic huiquitahuas paima

cumbiranaura. Chihuasha

paiguna muscushcai Dios

rimara mandac Herodespagma

ama bulltianguichichu

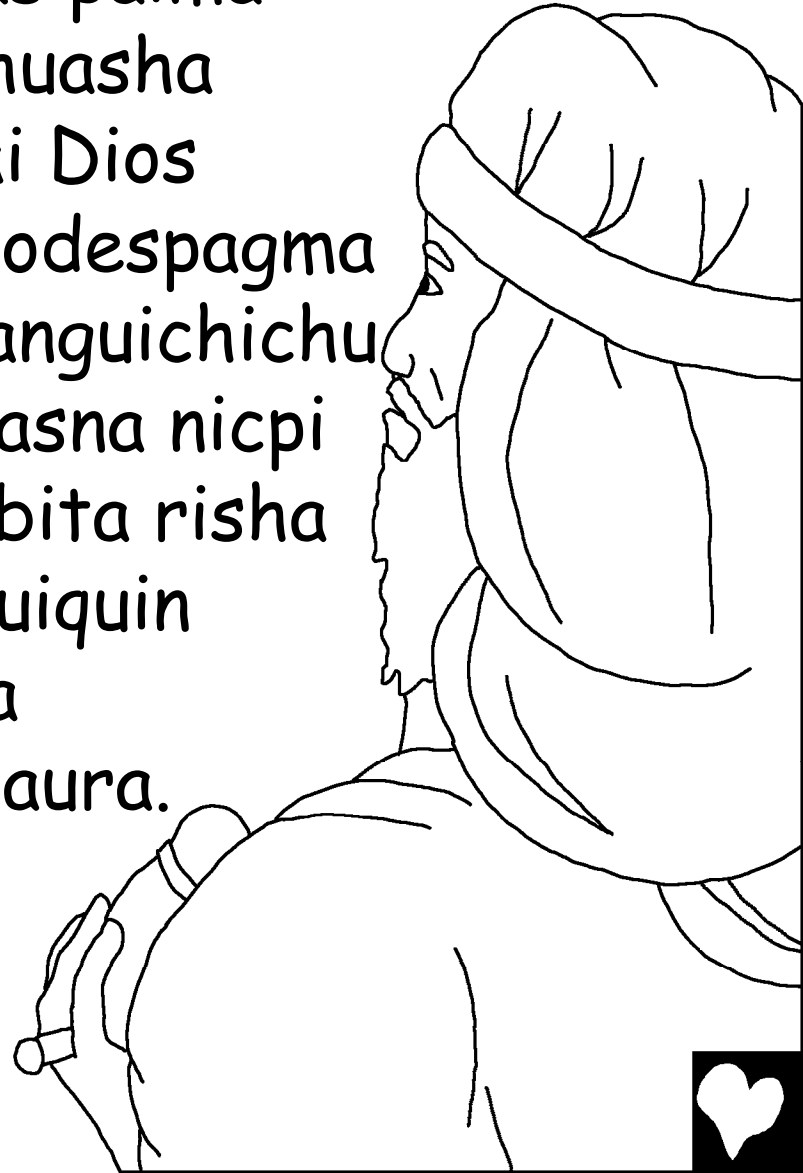
nisha. Chasna nicpi

shuc ñambita risha

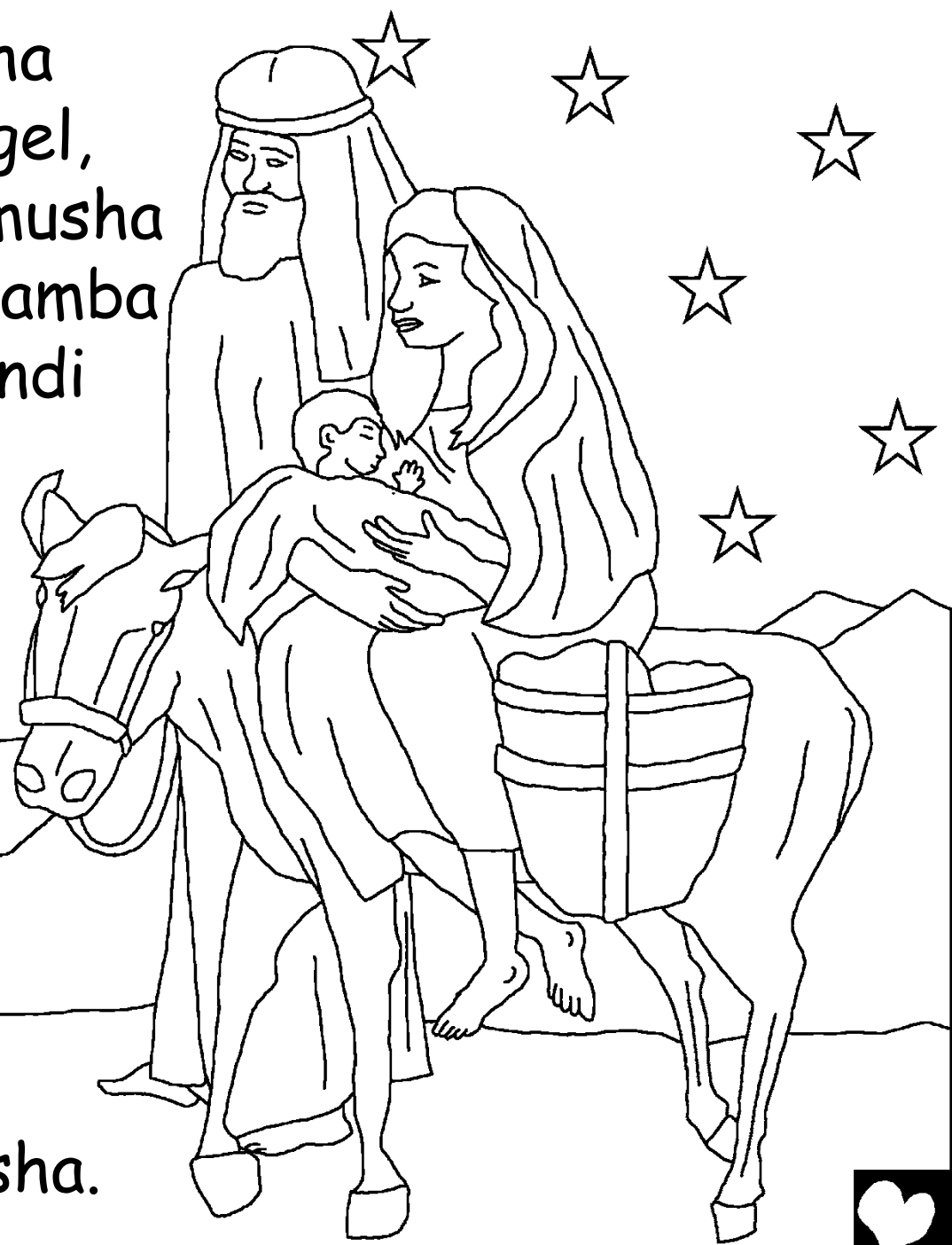
paiguna quiquin

llactama

bulltianaura.



Chi yachaccuna llucshisha  
rishcahuasha Diospa angel,  
Jose muscushcai ricurimusha  
rimara, Uctalla jatari, camba  
huarmita paihua huahuandi  
apasha miticugri Egipto  
llactama. Chillai  
tiyaungui ñuca canda  
rimanagama. Herodesca  
caima mascac



shamungaraun cai  
huahuata huanchisha nisha.

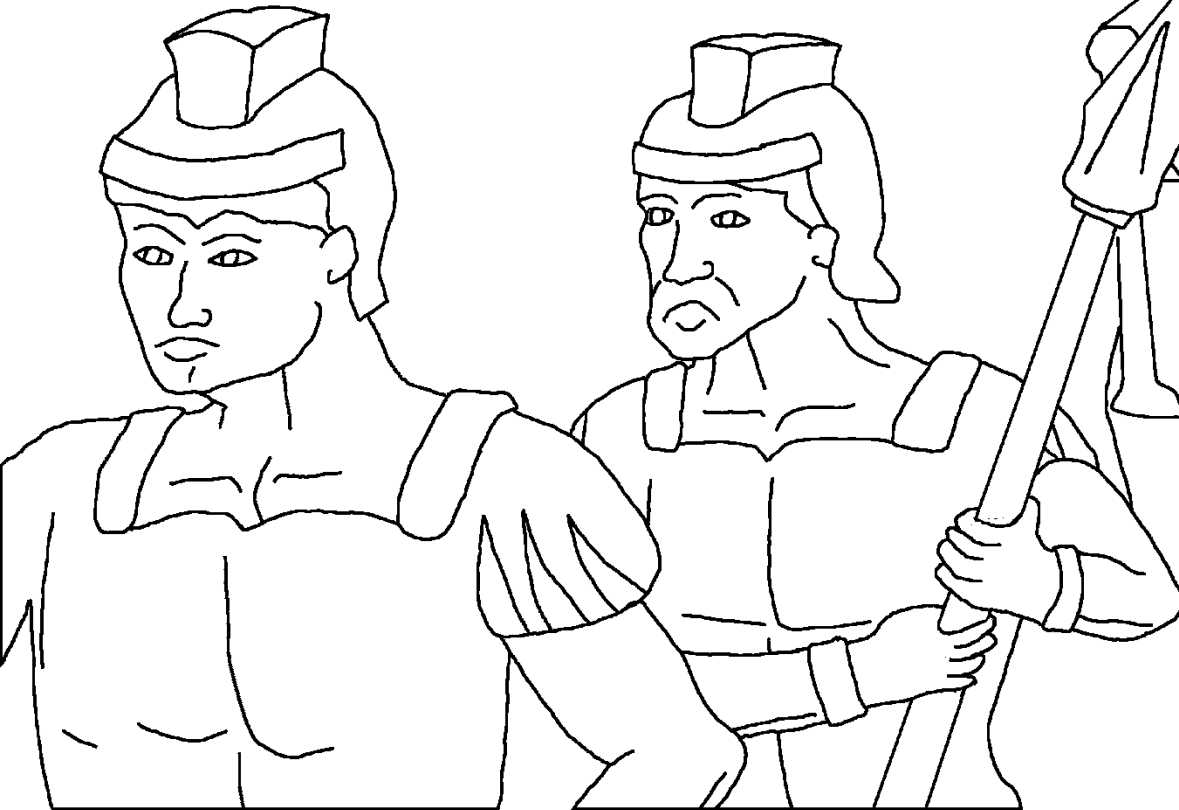


Chasna angel rimacpi Jose  
chi tutallata jatarisha paihua  
huarmita chi huahuatas  
apasha Egipto llactama rira.  
Chibi mandac Herodes  
huañuna urascama  
causanaura. Chasna  
causaupi Dios  
rimashcata pasachic  
runa

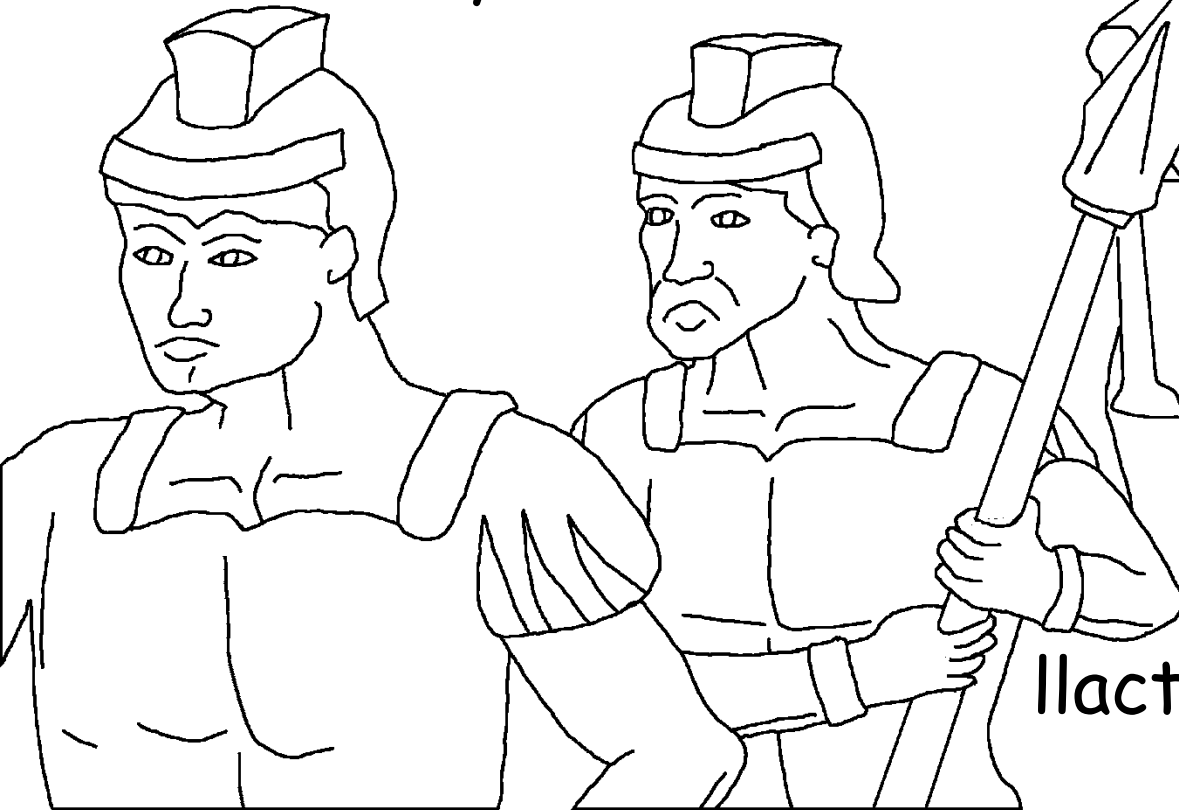
cuintashcaga pactarira:  
Egiptomandami ñuca churita  
cayarani nishca.



Chi yachaccuna Jerusalenma  
mana bulltiamunaupi Herodes  
ashcata piñarira, ñucata  
umahuanaushca nisha.



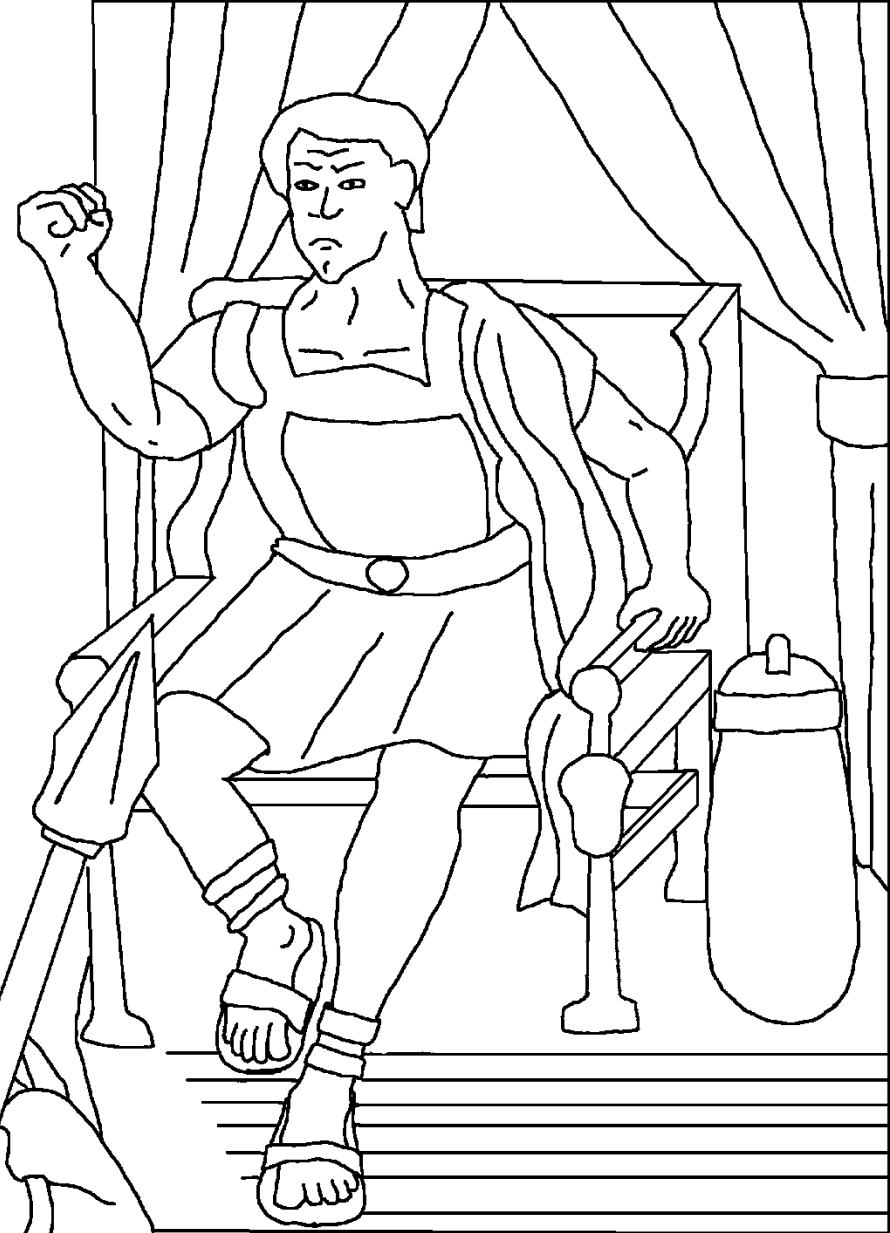
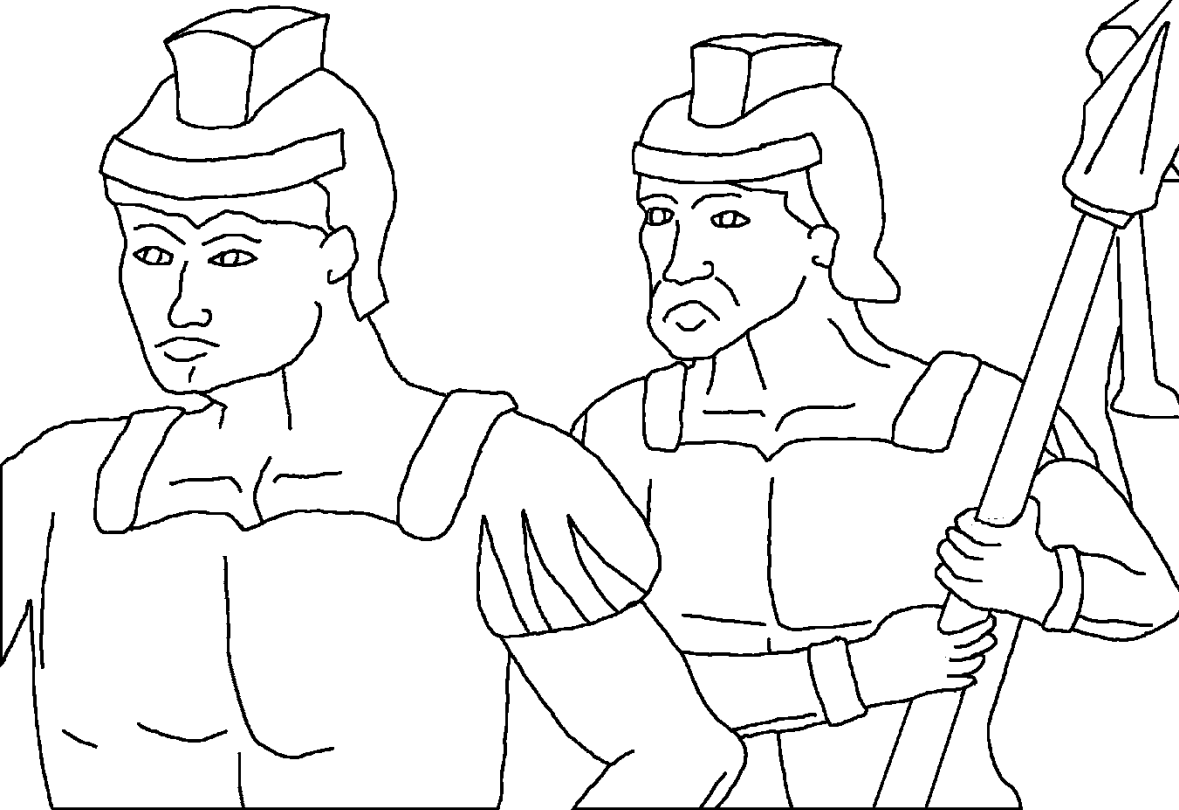
Chi yachac runaguna  
cuintashcata yuyarisha, chi  
huahua ima tupu jatun acta  
yachasha, tucui huahuagunata  
huanchingahua nisha cachara,  
Belen Ilactai tiyaccunata,  
chimanda mayan



Ilactagunaibihuas.



Tucui cari huahuagunata  
ishcai (2) huatayugmanda  
pishigunata tucuitami  
huanchigrichi  
nisha cachara.





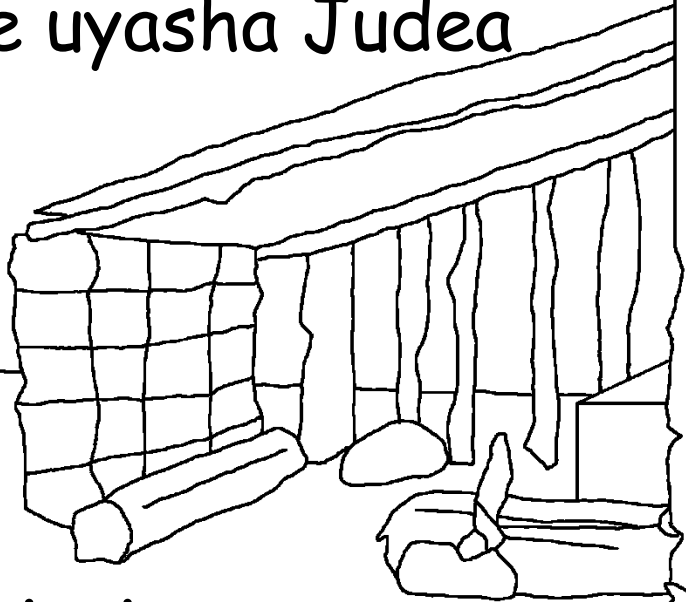
Mandac amu Herodes  
huañushcahuasha Jose  
Egipto llactai aushcai paihua  
muscuibi Diospa angel  
ricurimusha rimara,

Jatari, huahuata  
huanchishun niccuna ña  
huañushcaunami.  
Cunanga huahuata  
camba

huarmindi pushasha  
israel llactamallata  
bulltai nira.



Randi Judea provinciaibi Herodespa churi  
Arquelao nishca  
paihua yaya randimanda  
mandac tucushca, chita  
Jose uyasha Judea



provinciama  
rinata manzhara.

Chiraicumanda Dios paita muscuibi  
rimashca acpi Galilea provinciama rira.



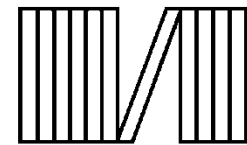
Chima risha Nazaret  
nishca llactama rira  
chibi causangahua.  
Chasnami Dios  
rimashcata  
pasachic



runaguna rimashcaga pactarirami  
casna nisha: Paita Nazaretmanda runa  
man nisha rimashca tucungami.



Yaya Diosca  
cai pachai causac  
runagunata yapa llaquishcamandami  
paihua sapalla churita caima  
cachamushca tucui paita quiric  
runaguna ama ucupachama  
chingarinauchun, astahuanbas  
huiñai causaita  
charinauchun  
nisha.



Romanos 3:23

Tucui runagunaga juchata rashcamandami Diospagma  
pactanata mana ushanaunzhu.

Romanos 6:23

Yuyarichi. Juchamanda paganaga huañui man.  
Astahuanbas Dios Ilaquisha cushcaga huiñai causaimi  
ñucanchi Señor Jesucristohuan shuglla tucushcamanda.

Hebreos 9:27

Chicuintallata caran runa shuc cutinlla huañuna manchi.  
Chihuashaga Diospacpi caran shuc ima rashcagunamanda  
taripaitucuna anaun.



## Efesios 2:8,9

Canguna Jesucristota quirishcamandami Yaya Dios cangunata llaquisha quishpichira. Canguna mana imata ranatas ushashcamandallachu quishpichishca tucuranguichi, astahuanbas yangamanda shuc cumbiranata cushcacuintami Dios cangunata quishpichira. Shuc runa pai ushashcamandalla quishpirishaga amullata alabaringa. Ama chasna alabarichun nishami Diosca canguna mana imata rashca acpihuas cangunata quishpichira.

## Romanos 10:9,10

Chimanda camba shimihuan Jesusca ñuca mandac amu man nishaga, Dios paita huañushcamanda cuti causachishcata camba shunguhuan quirishaga quishpichishca tucunguimi. Yuyarichi. Camba shunguhuan sirtu quirishami Dioshuan alichishca tucungui, camba shimihuan Cristoga ñucata mandac amu man nisha rimashami quishpichishca tucungui.



## San Juan 3:16,17

Yaya Diosca cai pachai causac runagunata yapa  
llaquishcamandami paihua sapalla churita caima  
cachamushca tucui paita quiric runaguna ama  
ucupachama chingarinauchun, astahuanbas huiñai  
causaita charinauchun nisha. Yaya Dios mana runagunata  
caudsayachingahuachu paihua churita cachara, randi  
quishpichichun nishami cachara.

## 1 San Juan 5:11-13

Chimandami Yaya Dios casna rimashcata nin: Tucui  
Jesucristota quiriccunama Yaya Dios huiñai causaita  
cushcami. Chi huiñai causanaga paihua churihuagllaimi  
tiyaun. Maican runahuas Diospa churi Jesucristota  
quiricca huiñai causaitami charin, randi Diospa churita  
mana quiricca huiñai causaita mana charinzhu.  
Jesucristota quiriccunama caita quillcauni canguna huiñai  
causaita sirtu charishcataga yachangahua nisha.



San Mateo 1-2; San Lucas 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot  
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter, Sarah S.

Quichua, Northern Pastaza NT (qvz) © 2009, Wycliffe  
Bible Translators, Inc. All rights reserved.

<https://live.bible.is/bible/QVZWBT/MAT/1>

©2026 Bible for Children, Inc.

[www.M1914.org](http://www.M1914.org)

[www.bibleforchildren.org](http://www.bibleforchildren.org)

